

محل اراره سی

باب عالی جوارنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سيدر .

امور اداره و تحریر یہ متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامہ مراجعت
اولئیدر درج اولئیمان
اوراق اعاده اولئماز .
اداره خائہ جمعہ دن ماعدا
هر کون آحقدر .

شرائط امترا

ولایاتده ودر سعادتده محل
اقامتلیرینه کوندر ملک اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایلی ۴۰
غروشددر اداره خانه دن
التمق اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایلی ۳۰ غروشددر .
آبونلر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچخی نومرودن
اعتباراً برسنه لک ویاخود
الی ایلی اولهرق قید
اولور .

سر ۱۳۰۷

مقالات علمی و فنیك واسطه انتشاری ، كلزار اربانك مجموعه آثار پر

Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نسخه سی ♦ ۵ پاره در

سر محمدری : توفیق

نومرو ۶۳

کتابلرک حافظی اولمشلردر . بونلر شوحال ايله همشهريلرينه قارشى علامه لك طاسلا - سئلرده كيمسه چوق كوره من !

بو كون اونانه اونانه حكايات مليه من صرمه سنده ذكر ايتكم مجبور يندن وارسته اولاميه جغمز بوكتابلرک محتويات - نظر دقت وتبعين دور حاضر اديتك شععه والوان نكه فريته حصر ايتيويده براز اوزاقلا - شديغمز زمانلره ارجاع ايدن دورينغمز معلوم اوله جنى وجهه - اخلاقاً هر حاله آز چوق مضردر . فقط شايان تشكر دركه بونلرى اوقوبوب ديكله ين ، بونلردن فوق مايه تصور بر ذوق آلان انسانلرک مجبول اولدقلرى صفوت و صافيت تعميق مسائل ايله مضر عد ايديله بيله حك نفاطى تفريق وتعينه مانعدر . هنوز آدلرني بيله بيلمه دكلارى اغراض ومنويات نفسانيه يك بك چوغندن متجرد اولان او مبارک انسانلرى ، طهارت وجدان وياكى دامان ايله بوئرلر اوقونوركن ، بوئرلر ديكله نيركن بر كوشه چكله بولوبده كورمليدر . معصومانه دوكدكلارى كوز ياشلرى - تعبير معذور كورلسون - عادتاً نيل وجيحونى اكديرر . هنوز بر قفسه حبس ايدلمش قوشلر كى چيرينه چيرينه نتيجيه انتظارلرى ، بعضاً مسعودانه رقصا - دفك سوقيه طبيعتك ايلك خنده لرينه قارشى اظهار شوق و نغمات ايدن مرغان بهار كى شن وشاطر كورنملرى نه رقت انكيژ برلوح حس ويسان ، نه نظر ربا بر تمثال شطارتدر .

عجبا .. عجباً بو حس پرور سامعين اوزرنده مذكور حكاياتك توليد ايدليكى بو ساحرانه ناهيره سبب نه در ؟ بونى اكلا - مق يك قولايدير . انسانك طبعاً بمبالغات خيال پردازانه به ميلى نظر دفته آلهرق بو كتابلرک همان عمومته او اوصافى حائر بولمليده بورغيتك سيدارندن عد ايديله - بيليرسه ده ، باشليجه سبب اكلايه بيله چكلرى

برلسان ايله يازلمش اولملرى و غايت آجيق ، غايت ساده عباراتى حاوى بولمليدر .

مابعدى وار

بهزاد

(لامارتين) دن ترجمه :

بليله خطاب

اى دم عزلت و سكوتك شاعر انجمنه دار و ذيبالى ! لطيف كيجهرلرک سكون صافجوشى اينجمنه سن برصوت لاهوتى ايله ترانه برداز اولورسك ، بنده اودقيقه لرده بيروك اولورم . فقط حالمدين خبير دكلسك .

سايه مشاچرده صدداى وجد آورديكه وقف صباخ ايله مدت مديده اوراده حكمرما اولان آهنگ اعجاز كارانه به قارشى مست حظوظ اولورم . طبيعى سن بو حاله ده واقف دكلسك .

هنوز يامال اولمغه باشلايان اوراق نهالان اوزرنده باى ترددم كوچلكله مشى وحر كته قادر اوله بيلير ، نفس دوداقلر مك اوزرنده توقفله ايلرى كچه من . بيلمه زسك . اوت ، او حاله ده سنجه مجبورلدر .

نظر اطلاعى حقيقت اشيايه ، معنائى اسرار انكيژ طبيعته بك اوقدر نفوذ ايدمه ين ديكر بر شاعر ايسه روحانى بر انجذابه قابيلير ؛ عكوس لطيفه سيله اورمانلرى آهنگ و لطافت اينجمنه بر افان ترانه شبا نكاهي تكرار ايتكم ، اوقات لاهوتيه به ترجمان اولمق ايستر .

گونش فيض طلوعيله بشون جهانى انواريه مستغرق ايدنجويه قدر ماه منير ، مجرد سنك او آسمانى صدداكى ديكله مك اينچون دامان جباله قدر تنزل كو ستر . فقط سن اشيا ساز اولديفك دالار آرمه سنده كنديكى كيزلر ، عرض استغنا ايلرسك .

طبيعى بر منبعدين شرح ايدن صولر ، جريانسه مانع اولان اوافاجق اوافاجق

طاشلرى سوروكليه رك بر جويسار شكافى آلتجه بوضون آلتندن برسس بوكايركه ، ايشته اوزمزمه موقه ترناتكى اخسالات ورهين سكون ايلر .

هميات ! هانكى زمزمه ، هانكى ترانه و آهنگ او استغراق انكيژ نغماتكه قياس اولنه بيلير ؟ او مؤثر ، او علوى صداده كى صفوت بو خاكدان سسقى ايله اوتباط ومناسبت شائبه سندن پريدر .

افاضه حيات ايدليكك اوصدا حقيقت ده بر روح مجر دردركه ، قرب عزته متوجه ومتعاليدير . اى مرغ آهنگه ساز سهاوى ! سكون ليال اينجمنه قلوبه القاي حس ديانت پرورى ايدن او هانى ندا ، محضا سنك وجود كدر . ملكار جهده ، بجهده آتجق او كيزلى كيزلى ترانه لر كوش زد اطلاع اوله بيلير .

اوح ! كل سنكله يك آواز اولالم . اصواتن بر سمعه واصل اولوركه ، مسامع جهان اىصال ايديله مين سسلرى آتجق اوسمع منفرد و على ايشيدر . فقط ، فقط سنكله هم آواز اولهرق اعتسلا هوسنه دوشمك بكا كوره نه واهى بر آرزودر . چونكه سنك در حال هوايه انقلاب ايدن استغفافاتك دركاه الوهيه ده ا زياده سرعت وسهولته ترفع ايدر .

اوصوت لطيف خيره سودا وصفوتدن تركب ايتش بر جوهر علونيك عكس اناريدر . آنك هر نغمه روح پرورى ، هر بر ترانه سوزناك و مقدسى ياز كيجهرلنده متموج بر نشيده حكمنده در . بزم كى زوالليلر رفع صوته فصل جسارت ايده . بيليرلر كه ، هر آواز لرى لطافته بدل بر انين و فر ياد قايى تضمين ايدر . اوح زين و دلدوز فريادر ، ياداشا كيريكلر اوزرنده لرزشنا دموع آلام وجوده كنيتير ؛ يا خود بر اضطر ابدن نشاهدر .

ممتاز